

Zec

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

מִרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וַהֲנִה	וַאֲרָאָה	עֵינַי	וַאֲשָׂא	וַאֲשָׁב	1
Streitwagen	sieben	und-siehe	und-sah	Augen-von	und-erhob	und-kehrte-zurueck	
H4818	H0702	H2009	H7200		H5375	H7725	
נִחַשְׁתָּ:	הָרִי	וַהֲהָרִים	הָהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין	יֹצְאוֹת	
[נחשת]	Berge-von	und-der-Berge	der-Berge	zwei	von-zwischen	ging-heraus	
	H2022	H2022	H2022	H8147	H0996	H3318	

Und ich hob wiederum meine Augen auf und sah: und siehe, vier Wagen kamen hervor zwischen zwei Bergen; und die Berge waren Berge von Erz.

שָׁחֲרִים:	סוּסִים	הַשֵּׁנִית	וּבִמִּרְכָּבָהּ	אֲדָמִים	סוּסִים	הָרִאשׁוֹנָה	בִּמִּרְכָּבָהּ	2
[שחרים]	Pferde	zweiter	und-in-Streitwagen	rot	Pferde	erster	im-Streitwagen	
H7838		H8145	H4818			H7223	H4818	

An dem ersten Wagen waren rote Rosse, und an dem zweiten Wagen schwarze Rosse;

סוּסִים	הָרְבִּיעִית	וּבִמִּרְכָּבָהּ	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִישִׁית	וּבִמִּרְכָּבָהּ	3
Pferde	[הרבעית]	und-in-Streitwagen	zu-Soehne	Pferde	dritte	und-in-Streitwagen	
	H7243	H4818	H3836		H7992	H4818	
						אֲמָצִים:	בְּרָדִים
						[אמצים]	[ברדים]
						H0554	H1261

und an dem dritten Wagen weiße Rosse, und an dem vierten Wagen scheckige, starke Rosse.

אֲדֹנִי:	אֵלֶּה	מָה	בִּי	הַדָּבָר	הַמְּלָאֲךָ	אֵל-	וַאֲמַר	וַאֲעֹן	4
Herr	diese	was	in-mir	das-Wort	der-Bote	zu	und-sprach	und-antwortete	
H0113	H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559		

Und ich hob an und sprach zu dem Engel, der mit mir redete: Mein Herr, was sind diese?

5

הַשָּׁמַיִם	רִחוּת	אַרְבַּעַ	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמְּלָאֲךָ	וַיַּעַן	
der-Himmel	Geist	sieben	diese	zu-mir	und-er-sprach	der-Bote	und-er-antwortete	
H8064	H7307	H0702	H0428	H0413	H0559	H4397		
				הָאָרֶץ:	כָּל-	אֲדֹנִי	עַל-	יּוֹצְאוֹת
				das-Land	alle	Herr	ueber	ging-heraus
				H0776	H3605	H0113	H3320	H3318

Und der Engel antwortete und sprach zu mir: Diese sind die vier Winde des Himmels, welche ausgehen, nachdem sie sich vor den Herrn der ganzen Erde gestellt haben.

וְהַלְבָּנִים	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֵל-	יֹצְאִים	הַשְּׁחֹרִים	הַסּוּסִים	כָּה	אֲשֶׁר-	6
[והלבנים]	Norden	Land	zu	ging-heraus	[השחרים]	die-Pferde	in-ihr	welcher	
H3836	H6828	H0776	H0413	H3318	H7838				
	הַתִּימָן:	אֶרֶץ	אֵל-	יֹצְאוֹ	וְהַבְּרָדִים	אַחֲרֵיהֶם	אֵל-	יֹצְאוֹ	
	[התימן]	Land	zu	ging-heraus	[והברדים]	nach	zu	ging-heraus	
	H8486	H0776	H0413	H3318	H1261		H0413	H3318	

An welchem die schwarzen Rosse sind, die ziehen aus nach dem Lande des Nordens; und die weißen ziehen aus hinter ihnen her; und die scheckigen ziehen aus nach dem Lande des Südens;

וַיֹּאמֶר und-er-sprach H0559	בְּאֶרֶץ im-Land H0776	לְהַתְּחִלָּה ging H1980	וַיִּבְקֹשׁ und-suchte H1245	לְלָכָה ging H3212	וַיֵּצֵא ging-heraus H3318	וְהָאֲמָצִים [וְהָאֲמָצִים] H0554	7
		בְּאֶרֶץ: im-Land H0776	וַתִּתְּחַלֶּכֶה und-ging H1980	בְּאֶרֶץ im-Land H0776	הַתְּחִלָּה ging H1980		

und die starken ziehen aus und trachten hinzugehen, die Erde zu durchziehen. Und er sprach: Gehet, durchziehet die Erde! Und sie durchzogen die Erde.

וַיִּזְעַק und-schrie H2199	אֵלַי zu-mir H0413	וַיְדַבֵּר und-er-redete H1696	לְאָמַר sprechend H0559	רָאָה sah H7200	הַיּוֹצֵאִים ging-heraus H3318	אֶל- zu H0413	אֶרֶץ Land H0776	8
צָפוֹן Norden H6828	הַנִּיחוֹ [הַנִּיחוֹ] H5117	אֶת- (*) H0853	רוּחִי mein-Geist H7307	בְּאֶרֶץ im-Land H0776	צָפוֹן: Norden H6828			

Und er rief mir und redete zu mir und sprach: Siehe, diejenigen, welche nach dem Lande des Nordens ausgezogen sind, lassen meinen Geist Ruhe finden im Lande des Nordens.

וַיְהִי und-es-geschah H1961	דִּבֶּר- redete H1697	יְהוָה HERR H3068	אֵלַי zu-mir H0413	לְאָמַר: sprechend H0559	9
--	---	---	--	--	---

Und das Wort Jehovas geschah zu mir also:

לָקוּחַ nahm H3947	מֵאֵת von-(* H0854	הַגּוֹלָה die-Verbannung H1473	מִחֶלְדַּי [מִחֶלְדַּי] H2469	וּמֵאֵת und-von-(* H0853	טוֹבִיָּה Tobija H2900	וּמֵאֵת und-von-(* H0853	יְדַעְיָה [יְדַעְיָה] H3048	וּבְאֵת und-in-(* H0935	10
אֵתָּה du	בַּיּוֹם an-dem-Tag H3117	הַהוּא jenem H1931	וּבְאֵת und-in-(* H0935	בֵּית Haus H2977	יֹאשִׁיָּה Josia H2977	בֶּן- Sohn	זִפְנָנְיָה Zefanja H6846	אֲשֶׁר- welcher	בָּאוּ sie-kamen H0935
מִבָּבֶל: von-Babel H0894									

Nimm von den Weggeführten, von Cheldai und von Tobija und von Jedaja, und geh du an selbigem Tage, geh in das Haus Josijas, des Sohnes Zephanjas, wohin sie aus Babel gekommen sind-

וַיִּלְקַח und-nahm H3947	כֶּסֶף- Silber H3701	וְזָהָב und-Gold H2091	וַעֲשִׂיתָ und-du-machtest	עֲטָרוֹת Kronen H5850	וַשְׁמַתָּ und-setzte	בְּרֹאשׁ in-Haupt	יְהוֹשֻׁעַ Joschua H3091	בֶּן- Sohn	11
יְהוֹצָדָק Jozadak H3087	הַכֹּהֵן der-Priester H3548	הַגָּדוֹל: der-Grosse							

ja, nimm Silber und Gold und mache eine Krone. Und setze sie auf das Haupt Josuas, des Sohnes Jozadaks, des Hohenpriester, und sprich zu ihm und sage:

וְאָמַרְתָּ und-sprach H0559	אֵלָיו zu-ihm H0413	לְאָמַר sprechend H0559	כֹּה so H3541	אָמַר sprach H0559	יְהוָה HERR H3068	צְבָאוֹת der-Heerscharen	לְאָמַר sprechend H0559	הִנֵּה siehe H2009	12
אִישׁ Mann H0376	צֶמַח Spross H6780	שְׁמוֹ sein-Name H8034	וּמִתַּחְתָּיו und-unter H8478	יִצְמַח [יִצְמַח] H6779	וּבָנָה und-baute H1129	אֶת- (*) H0853	הַיְּבֵל Tempel H1964	יְהוָה: HERR H3068	

So spricht Jehova der Heerscharen und sagt: Siehe, ein Mann, sein Name ist Sproß; und er wird von seiner Stelle aufsprössen und den Tempel Jehovas bauen.

עַל־	וּמִשָּׁל	וַיֵּשֶׁב	הָיָה	יָשָׂא	וַהֲוָא־	יְהוָה	הַיְכָל	אֶת־	יִבְנֶה	וַהֲוָא	13
ueber	und-Spruch	und-er-sass	[הוֹד]	erhob	und-er	HERR	Tempel	(*)	baute	und-er	
	H4910	H3427	H1935	H5375	H1931	H3068	H1964	H0853	H1129	H1931	
תְּהִיָּה	שָׁלוֹם	וַעֲצָת	כִּסְאוֹ	עַל־	כֹּהֵן	וְהָיָה	כִּסְאוֹ				
du-wirst-sein	Friede	und-Rat	sein-Thron	ueber	Priester	und-es-wird-sein	sein-Thron				
H1961	H7965	H6098	H3678		H3548	H1961	H3678				
								שְׁנֵיהֶם:	בֵּין		
								zwei	zwischen		
								H8147	H0996		

Ja, er wird den Tempel Jehovas bauen; und er wird Herrlichkeit tragen; und er wird auf seinem Throne sitzen und herrschen, und er wird Priester sein auf seinem Throne; und der Rat des Friedens wird zwischen ihnen beiden sein.

זִפְנִיָּה	בֶּן־	וְלֶחֶן	וְלִידְעִיָּה	וְלִטוֹבִיָּה	לְחֶלֶם	תְּהִיָּה	וְהַעֲטָתָה			14
Zefanja	Sohn	[וְלֶחֶן]	[וְלִידְעִיָּה]	und-zu-Tobija	[לְחֶלֶם]	du-wirst-sein	und-der-Krone			
H6846		H2581	H3048	H2900	H2494	H1961	H5850			
						יְהוָה:	בְּהֵיכַל	לְזִכְרוֹן		
						HERR	im-Tempel	Gedenken		
						H3068	H1964	H2146		

Und die Krone soll dem Chelem und Tobija und Jedaja und der Güte des Sohnes Zephanjas zum Gedächtnis sein im Tempel Jehovas.

יְהוָה	כִּי־	וַיֵּדְעֻם	יְהוָה	בְּהֵיכַל	וּבְנוֹ	יָבֹאוּ	וַיֵּרָחוּקִים			15
HERR	denn	und-wusste	HERR	im-Tempel	und-sein-Sohn	kam	[וַיֵּרָחוּקִים]			
H3068		H3045	H3068	H1964	H1129	H0935	H7350			
בְּקוֹל	תִּשְׁמָעוּן	שָׁמָעַ	אִם־	וְהָיָה	אֲלֵיכֶם	שְׁלַחְנִי	צְבָאוֹת			
auf-die-Stimme	hoerte	hoerte	wenn	und-es-wird-sein	zu	sandte	der-Heerscharen			
	H8085	H8085		H1961	H0413	H7971				
						ס	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה		
						(*)	euer-Gott	HERR		
							H0430	H3068		

Und Entfernte werden kommen und am Tempel Jehovas bauen; und ihr werdet erkennen, daß Jehova der Heerscharen mich zu euch gesandt hat. Und dieses wird geschehen, wenn ihr fleißig auf die Stimme Jehovas, eures Gottes, hören werdet.